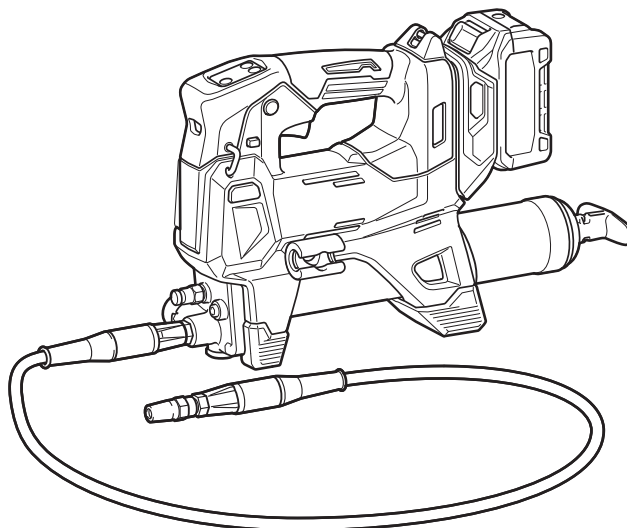




EN	Cordless Grease Gun	INSTRUCTION MANUAL	9
PL	Smarownica Akumulatorowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	19
HU	Akkumulátoros zsírzópisztoly	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	30
SK	Akkumulátorová mazacia pištoľ	NÁVOD NA OBSLUHU	40
CS	Akkumulátorový mazací lis	NÁVOD K OBSLUZE	50
UK	Акумуляторний шприц для мастила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	60
RO	Pistol de gresat cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	72
DE	Akku-Fettpresse	BETRIEBSANLEITUNG	83

GP001G



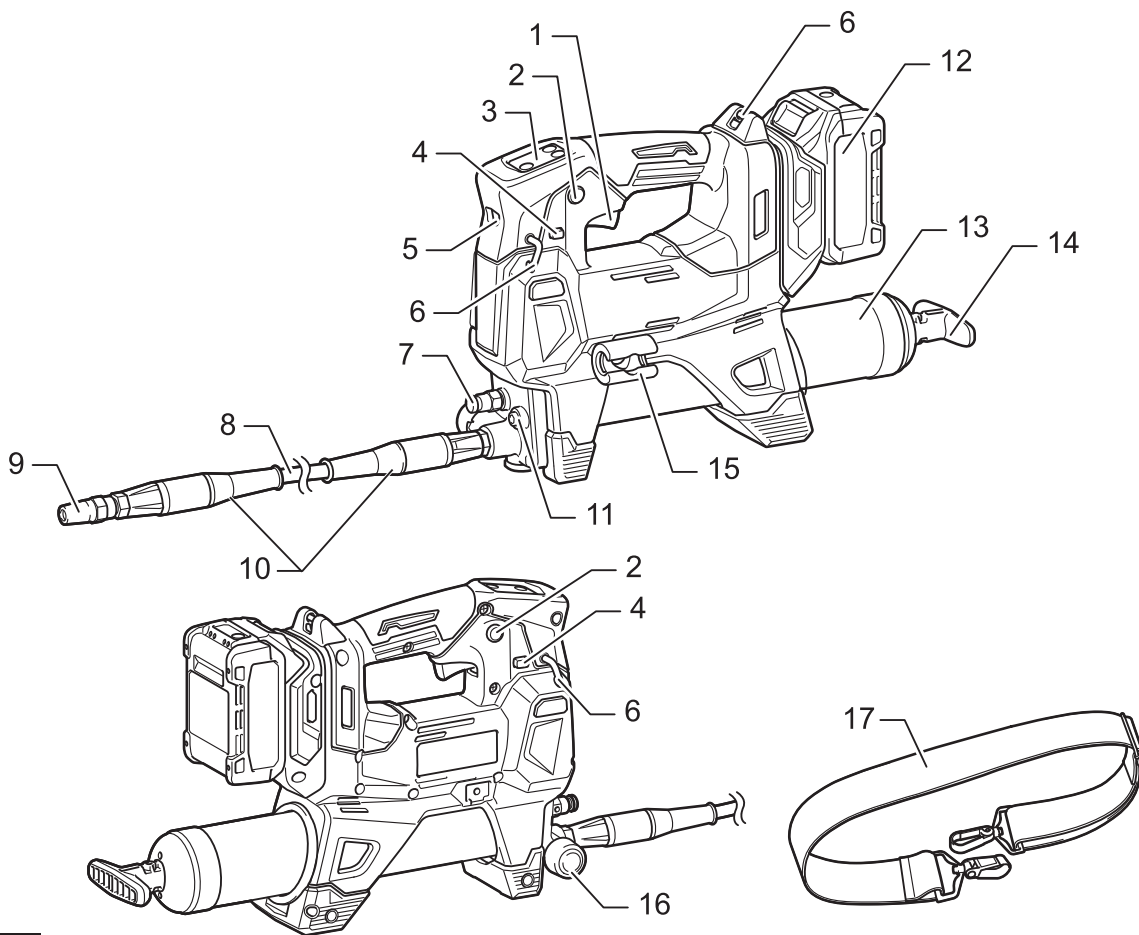


Fig.1

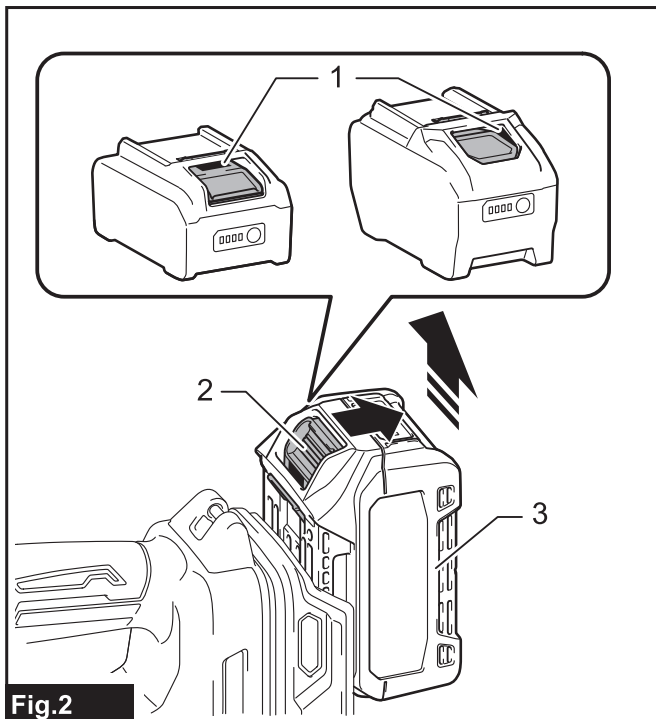


Fig.2

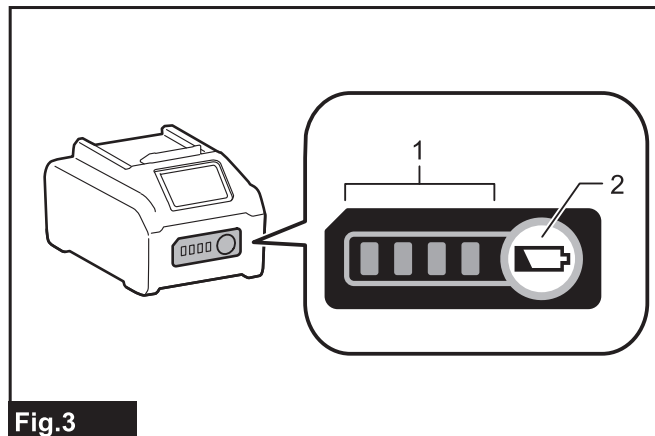


Fig.3

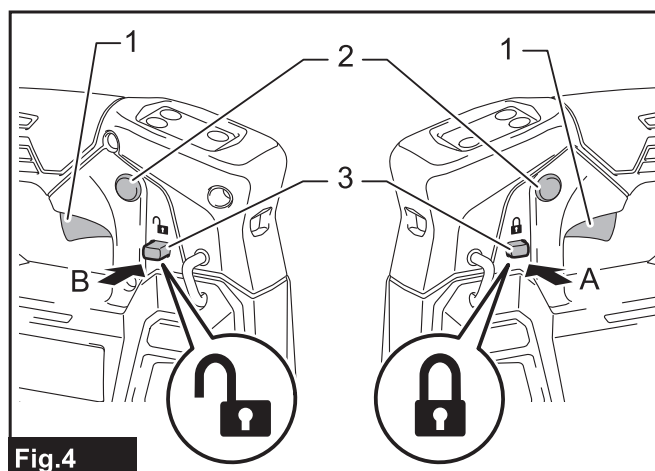


Fig.4

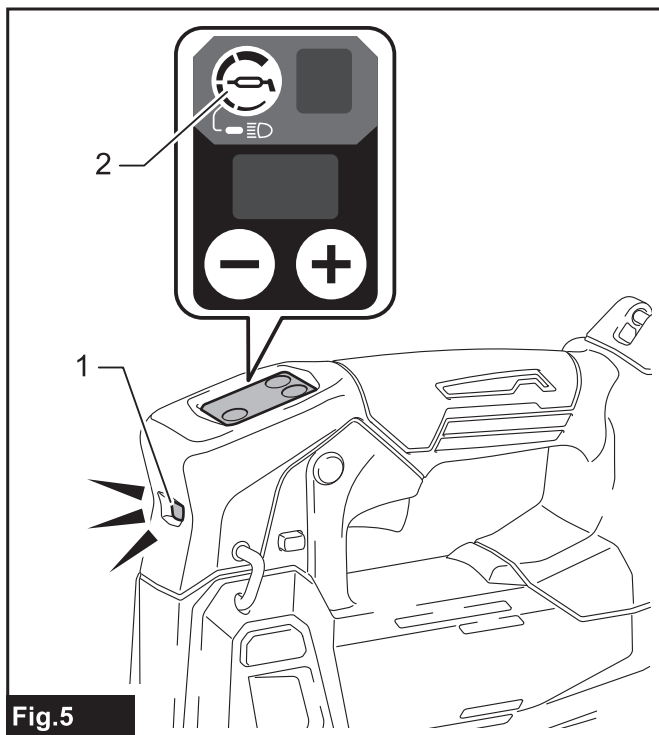


Fig.5

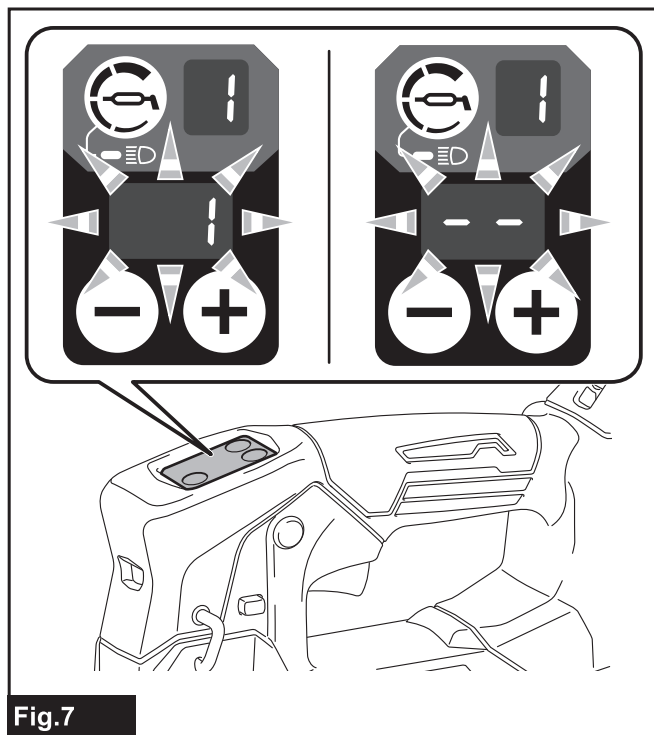


Fig.7

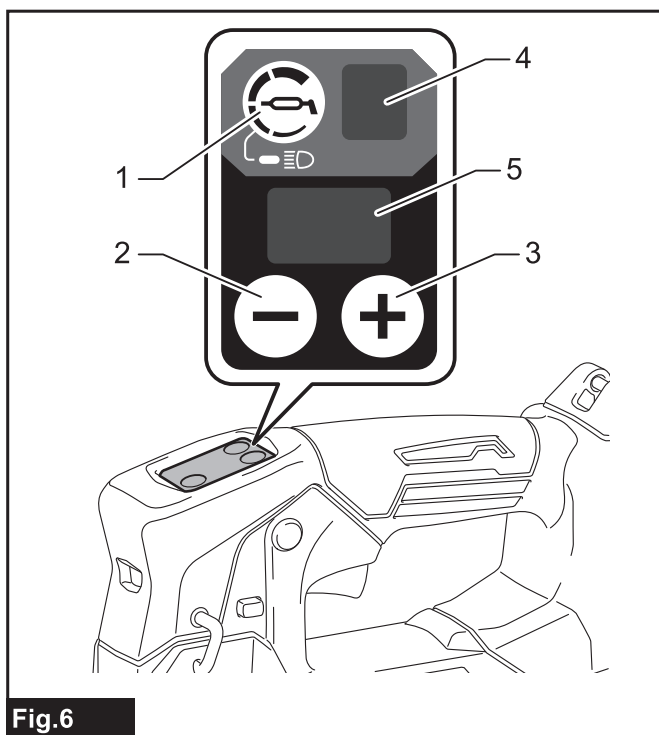


Fig.6

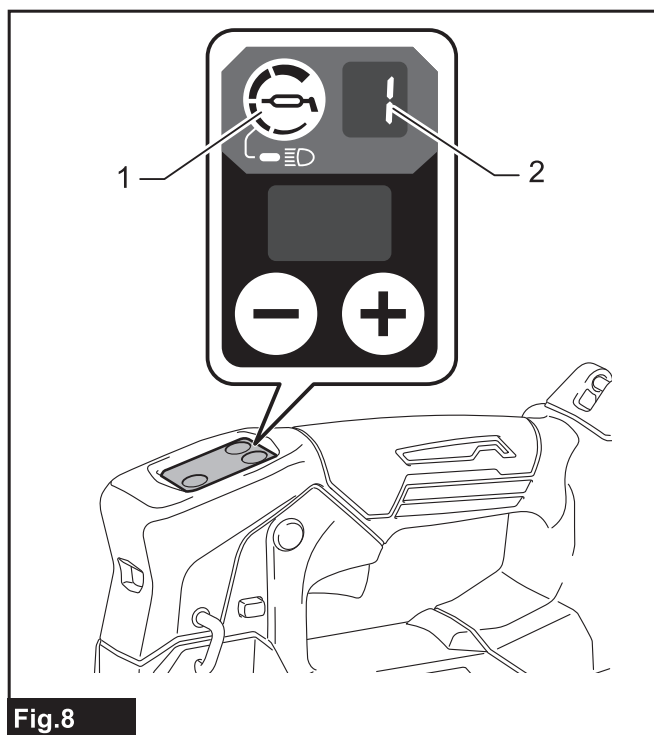


Fig.8

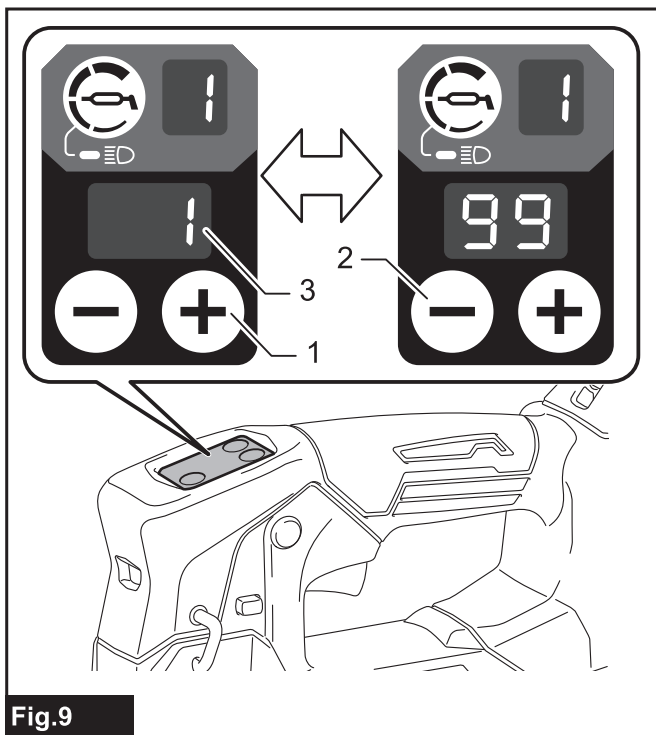


Fig.9

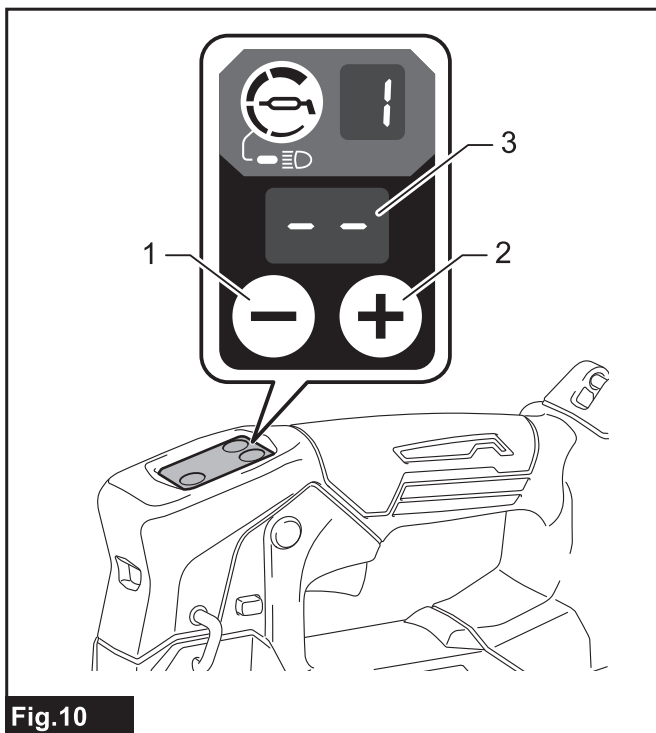


Fig.10

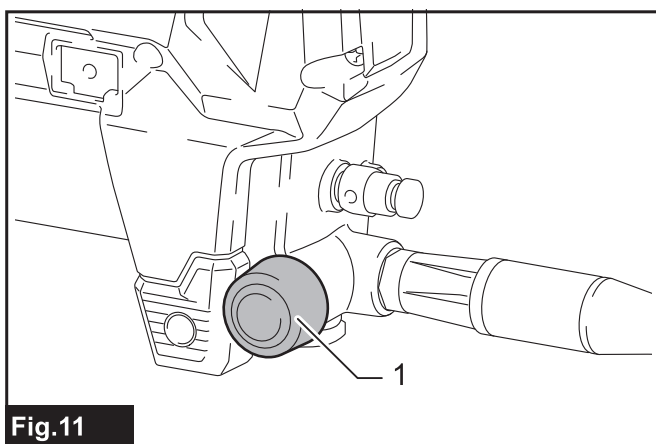


Fig.11

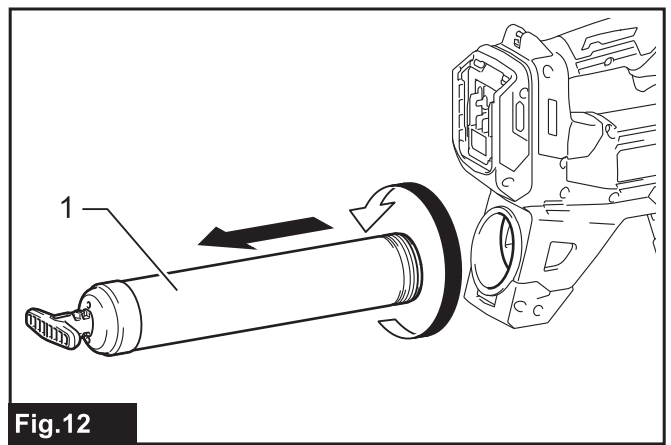


Fig.12

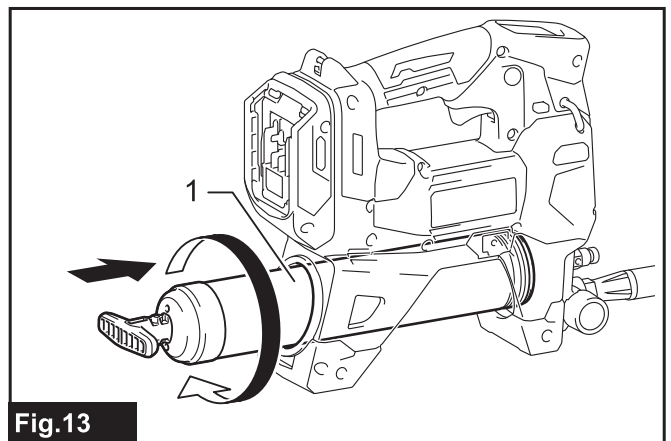


Fig.13

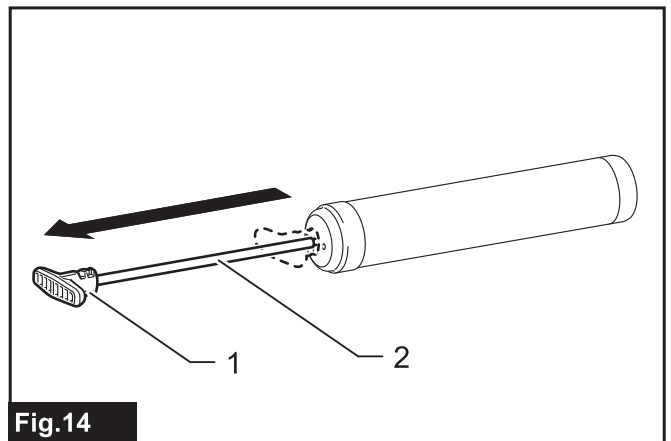


Fig.14

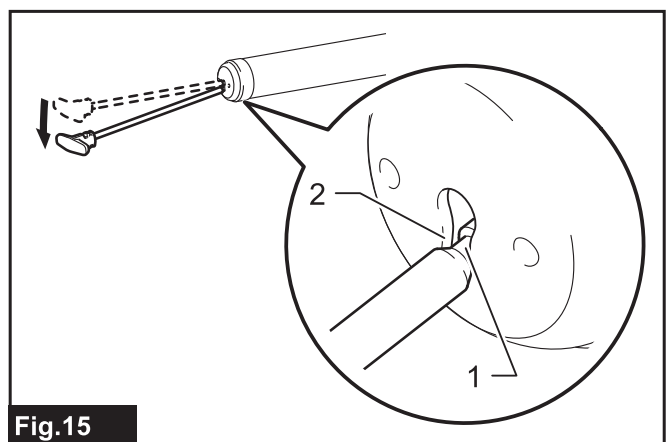
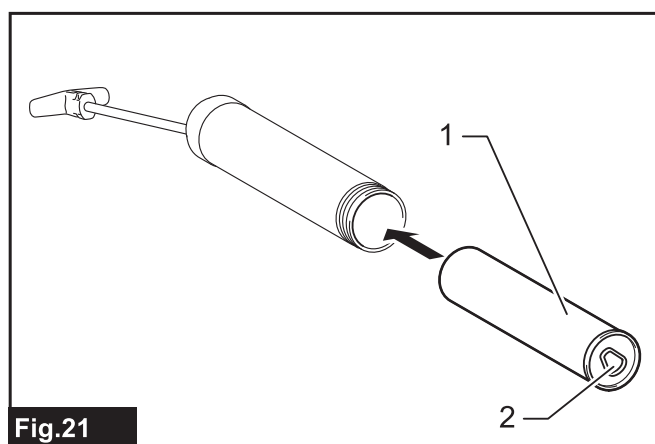
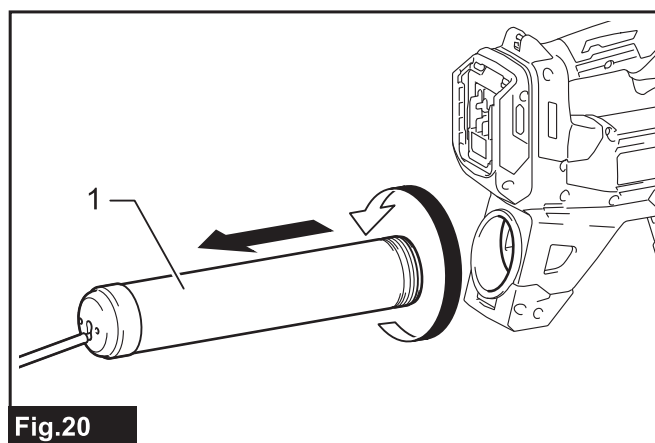
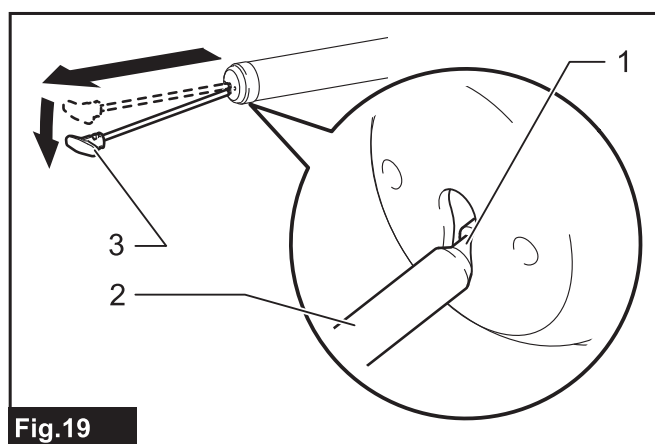
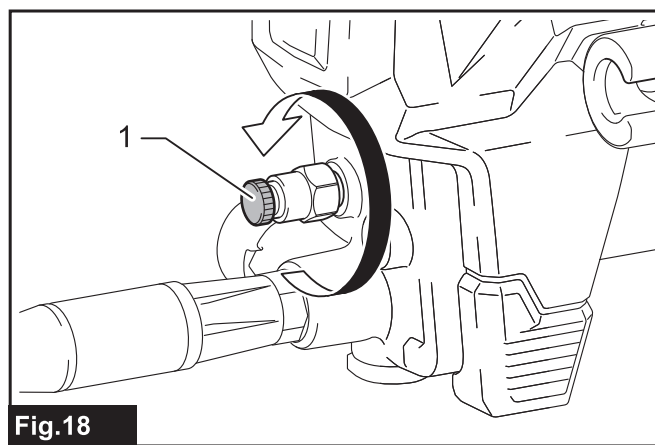
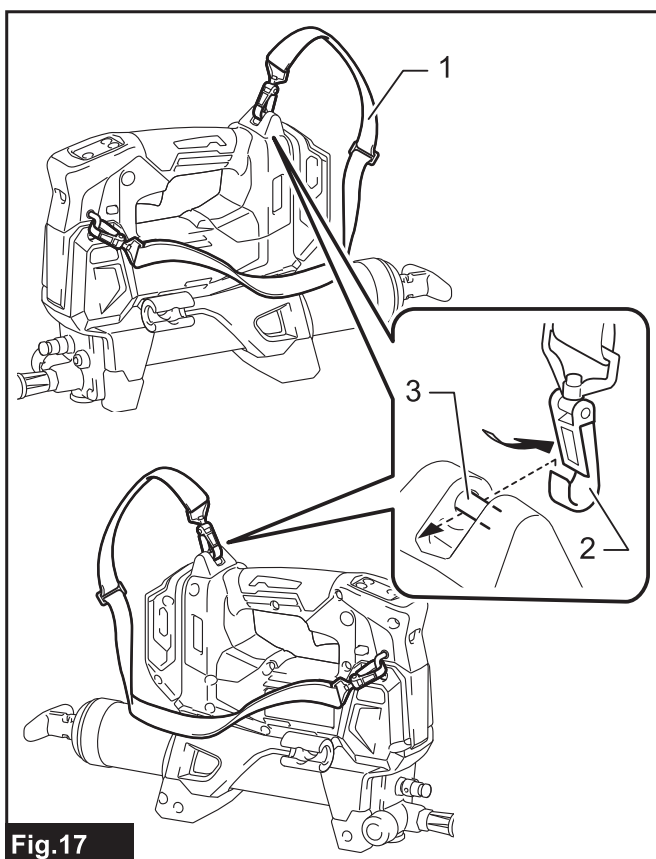
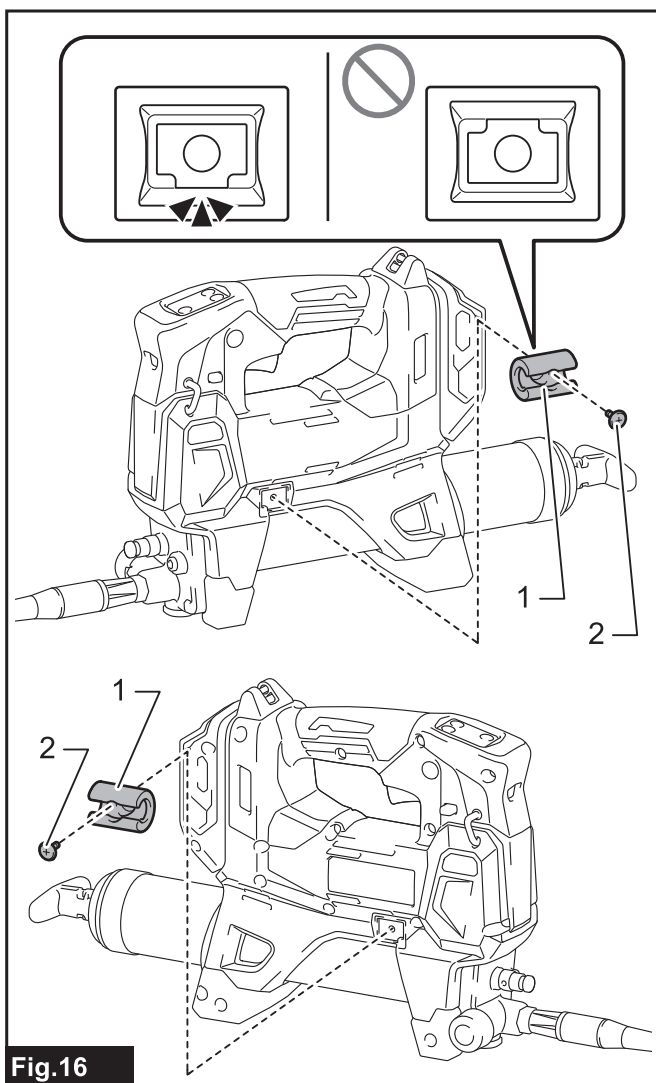


Fig.15



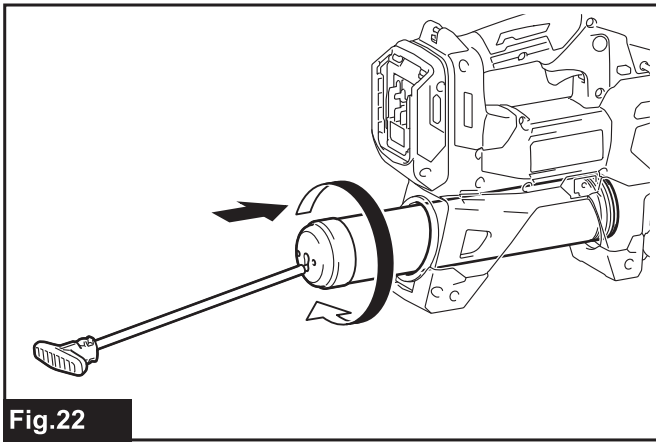


Fig.22

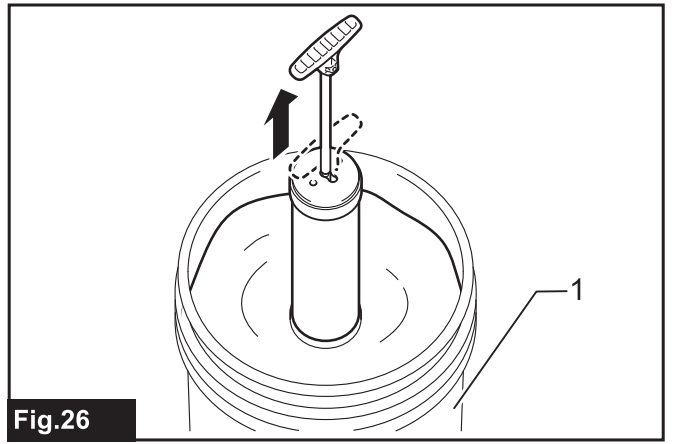


Fig.26

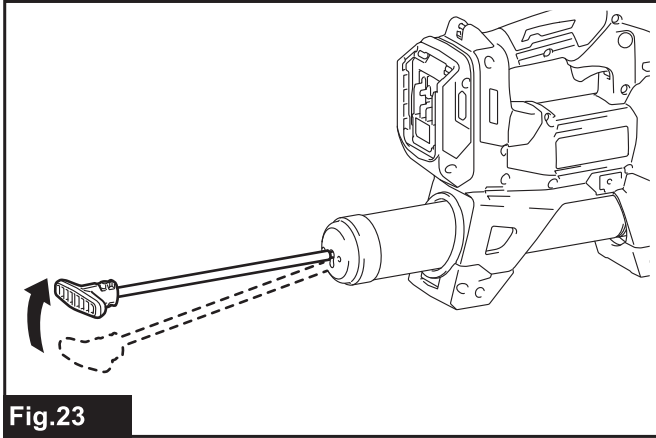


Fig.23

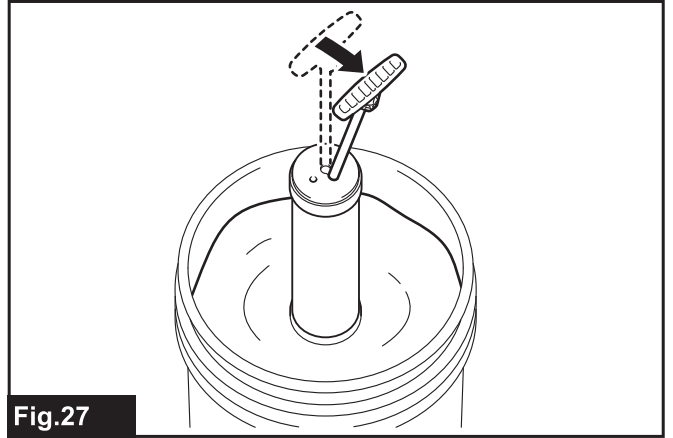


Fig.27

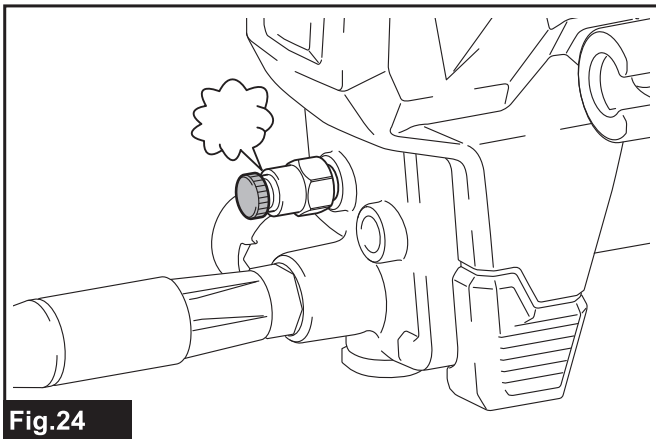


Fig.24

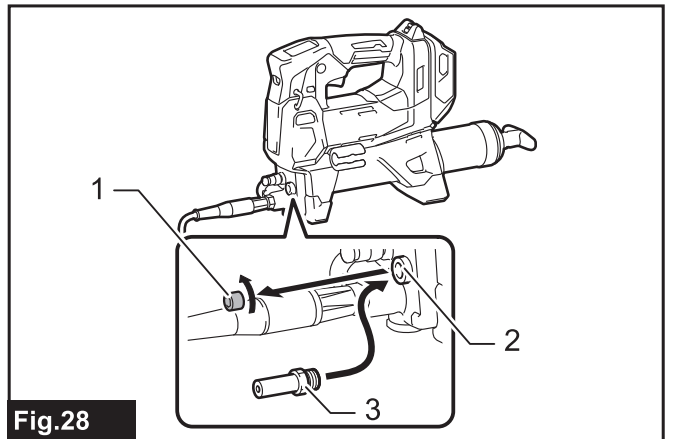


Fig.28

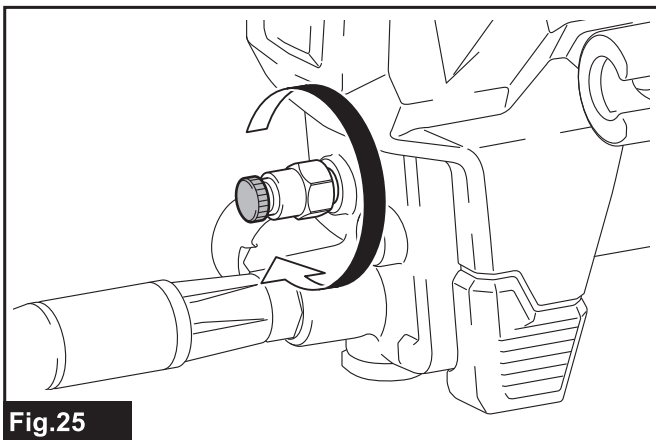


Fig.25

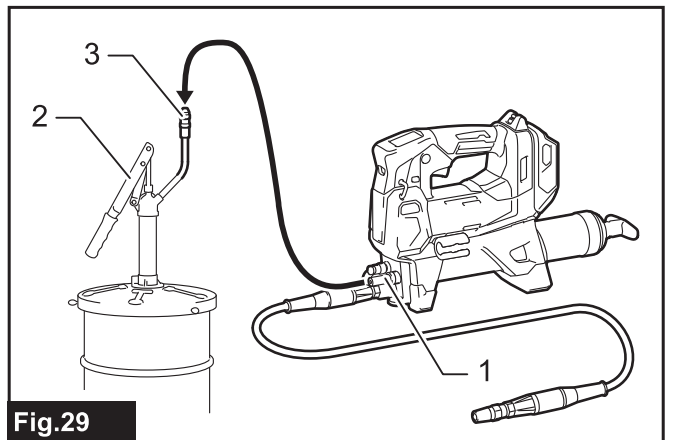
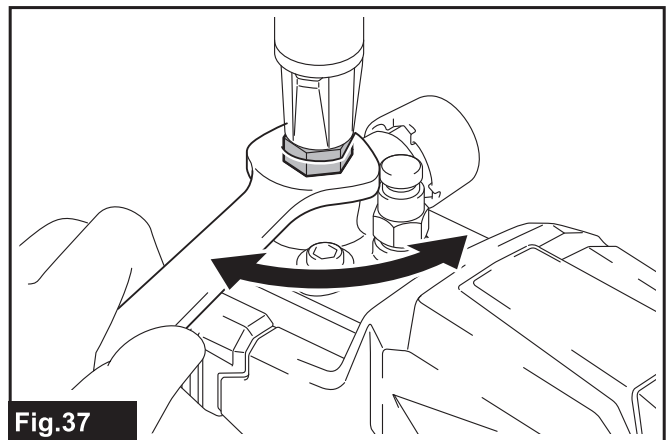
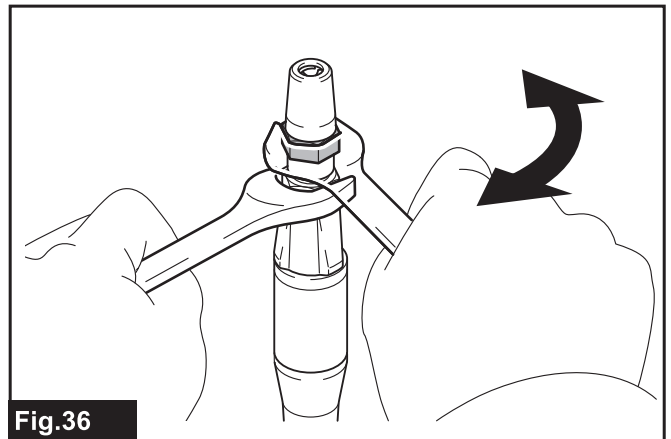
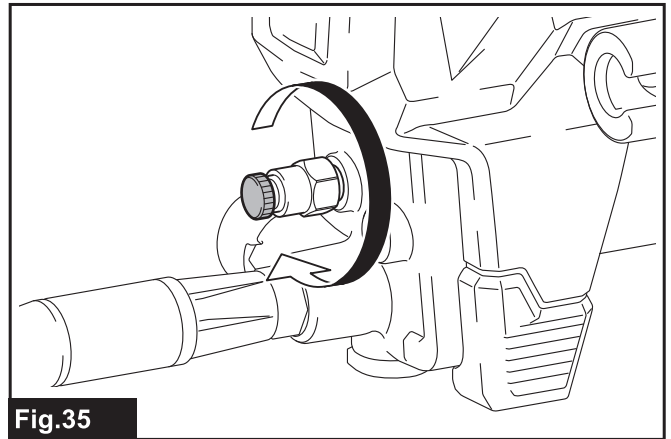
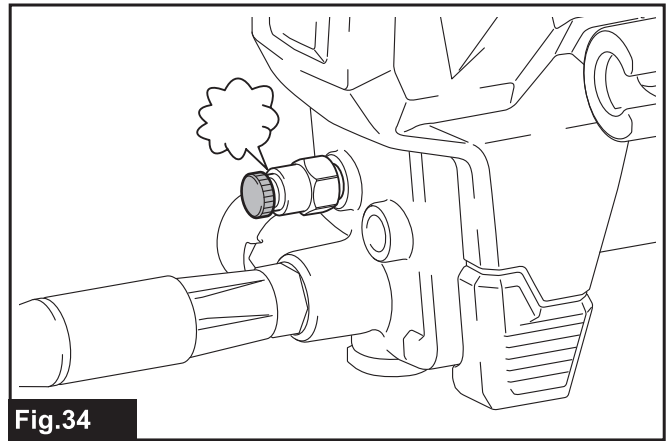
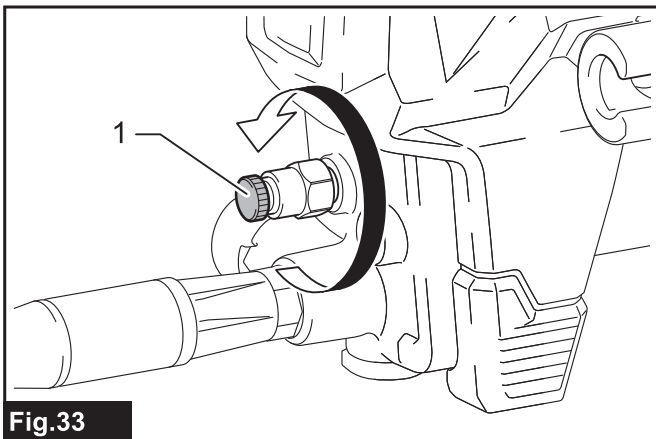
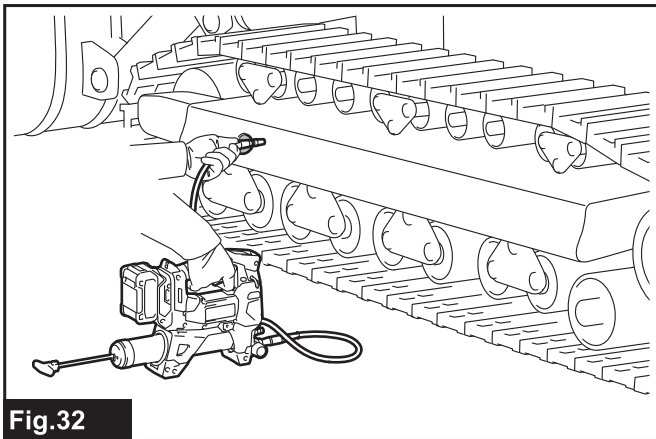
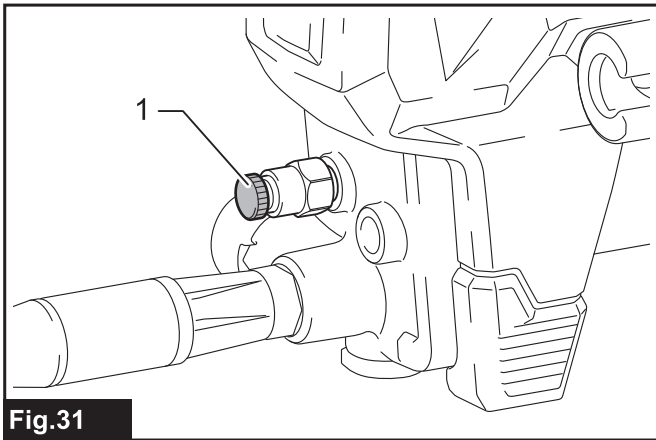
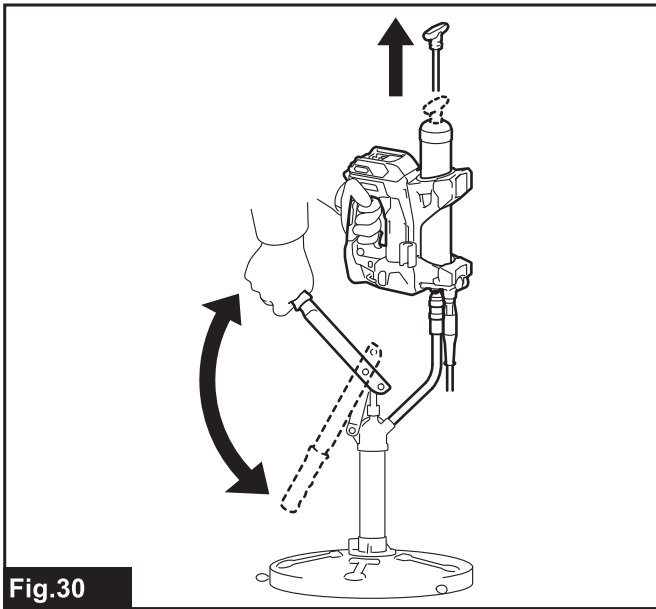
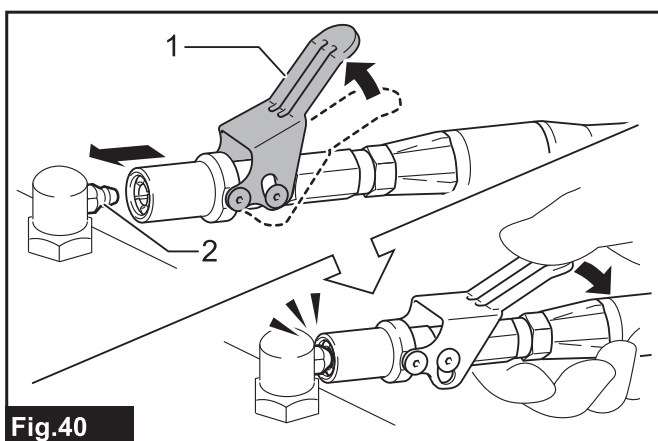
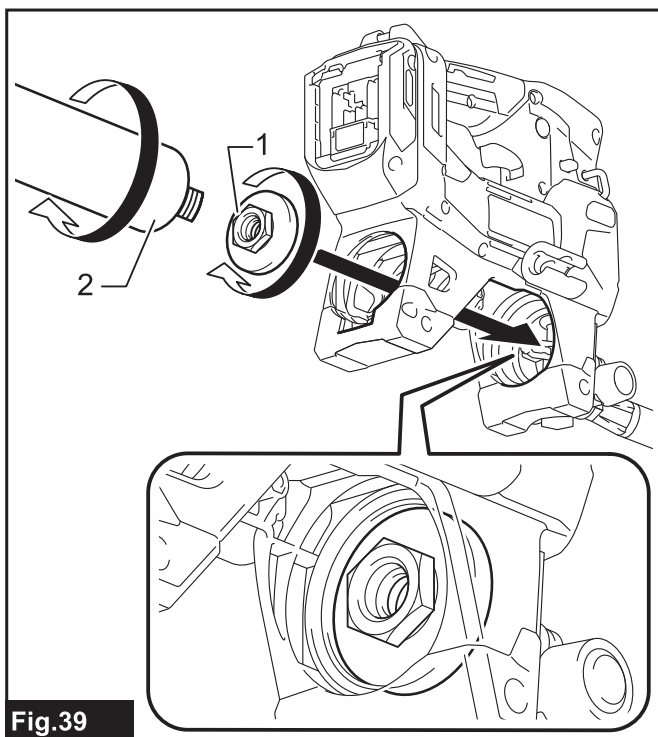
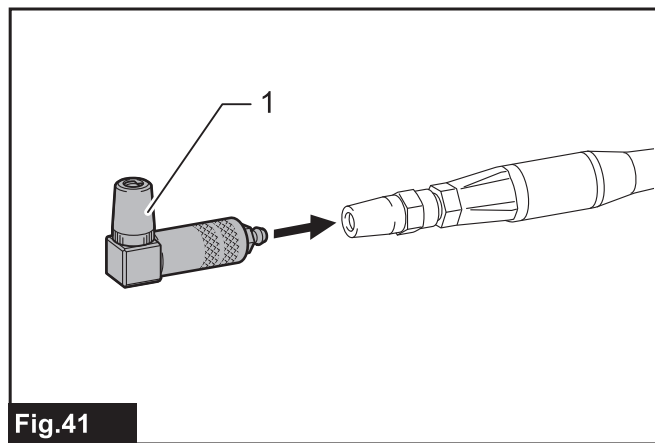
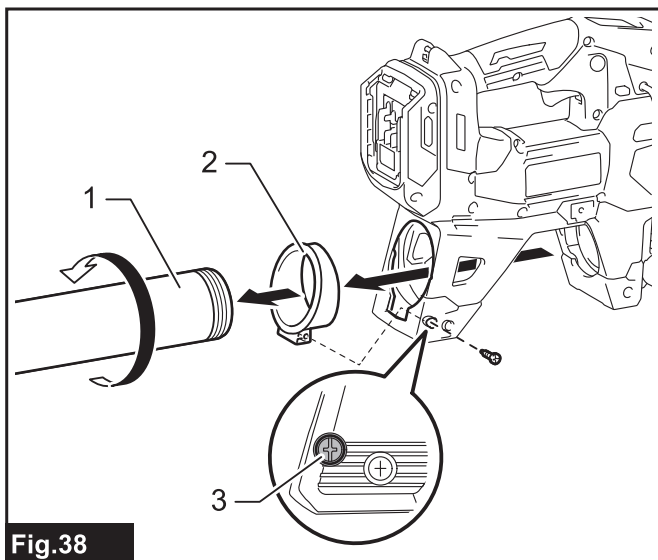


Fig.29





SPECIFIKACE

Model:		GP001G
Jmenovité napětí		Max. 36 V – 40 V DC
Kapacita maziva (se zásobníkem typu A)	Kartuš	410 g
	Hromadný zásobník	455 g
Kapacita maziva (se zásobníkem typu B)	Kartuš	450 g
	Hromadný zásobník	540 g
Max. provozní tlak		69 MPa
Max. průtok	1	145 ml/min
	2	220 ml/min
	3	290 ml/min
	4	350 ml/min
Vhodný typ maziva		NLGI č.0 – č.2
Délka hadice		1 200 mm
Celková délka		395 mm
Hmotnost netto		5,2–6,5 kg

POZNÁMKA: Typ zásobníku (typ A nebo typ B) se liší v závislosti na zemi.

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost se může lišit v závislosti na nastavci (nastavcích), včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtěžší kombinace jsou uvedeny v tabulce.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4040F* / BL4050F / BL4080F *: Doporučený akumulátor
Nabíječka	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Účel použití

Toto nářadí je určeno k dávkování maziva.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841-1:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 81 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 89 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841-1:

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

⚠VAROVÁNÍ: Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

⚠VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení o shodě jsou obsažena v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní výstrahy k akumulátorovému mazacímu lisu

1. **Držte nářadí pevně.**
2. **Neprovozujte nářadí v blízkosti ohně.** Mazivo může být hořlavé.
3. **Používejte pouze mazivo, které splňuje specifikace uvedené v tomto návodu k obsluze.** Použití jiného typu maziva nebo jiných materiálů, které nejsou mazivy, může způsobit poruchu.
4. **Nepoužívejte jiné typy materiálů než maziva, například oleje.** Mohlo by dojít k poškození nářadí, což může způsobit prudký únik materiálu a způsobit zranění.

5. **Nepřenášejte nářadí za ohebnou hadici nebo rukojeť s táhlem.** Hadice se může poškodit a nářadí může spadnout a způsobit zranění.
6. **Před každým použitím zkontrolujte ohebnou hadici, zda není ohnutá nebo opotřebovaná, a nářadí, zda nemá poškozené díly. Nepoužívejte nářadí v případě poškození hadice a/nebo nářadí.** Díl nářadí a hadice se mohou poškodit nebo mohou pod vysokým tlakem prasknout. Pokud některý díl praskne, mastnota se může dostat do pokožky nebo očí a způsobit vážné zranění nebo infekci. Nepovažujte zranění za zanedbatelné. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
7. **Ujistěte se, že je táhlo pevně zajištěno.** Mohlo by dojít k jeho náhodnému pohybu a skřípnutí.
8. **Před použitím si přečtěte pokyny výrobce maziva a dodržujte je.**
9. **Ruce a oblečení udržujte v bezpečné vzdálenosti od táhla rukojeti s táhlem.** V opačném případě může dojít ke skřípnutí vašich prstů nebo oblečení.
10. **Otřete mazivo zachycené na nářadí.** V opačném případě může mazivo způsobit uklouznutí a zranění.
11. **Ohebnou hadici neohýbejte násilím ani na ni nešlapejte.** Mohlo by to způsobit prasknutí nebo deformaci hadice.
12. **Nemiřte adaptérem na nikoho v blízkosti.**
13. **Používejte pouze ohebnou hadici, adaptér a nástavec specifikovaný společností Makita.** Použití jiné hadice, adaptéru a nástavce může způsobit zranění.
14. **Mazací lis může vytvářet vysoký tlak. Při používání nářadí používejte silné kožené rukavice a ochranné brýle.** Mazivo může prudce unikat a způsobit zranění.
15. **Nesundávejte kryty z ohebné hadice.** Kryty zamezují lámání hadice. Sejmutí krytů může způsobit poškození hadice, což může vyvolat prudký únik maziva a způsobit zranění.
16. **Úhlový adaptér (volitelné příslušenství) používejte při práci ve stísněných prostorách, kde musí být ohebná hadice ohnuta v ostrém úhlu.** Používání nářadí s ostře ohnutou ohebnou hadicí může poškodit nebo deformovat hadici a způsobit zranění.
17. **Pokud nářadí náhodou spadne, proveďte kontrolu, abyste se ujistili, že nářadí a příslušenství nejsou poškozené, prasklé nebo deformované.** Poškození, praskliny nebo deformace mohou způsobit zranění.
18. **Skladujte toto nářadí tak, aby se do něj nedostaly nečistoty a prach.** Pokud se do nářadí dostanou nečistoty nebo prach, nářadí se může porouchat nebo se nečistoty mohou přimíchat do maziva, což vede k nesprávné funkci lícujících dílů.

Pokud zaznamenáte jakékoli problémy nebo abnormality, okamžitě přestaňte nářadí používat a obraťte se na místní servisní středisko Makita.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Nerozebírejte akumulátor ani do něj nijak nezasahujte. Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drcen, házen či upuštěn na zem, ani nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj. Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte z nářadí a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
13. Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, je nutné z něj akumulátor vyjmout.
14. Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popáleniny nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.
15. Nedotýkejte se koncovky na nářadí ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popáleniny.
16. Do koncovek, otvorů a zdírek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty. To může způsobit zahřátí, vznícení, prasknutí a poruchu nářadí nebo akumulátoru, což může vést k popáleninám nebo zranění osob.
17. Jestliže nářadí není zkonstruováno tak, že jej lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím. Mohlo by tím dojít k poruše či selhání nářadí či akumulátoru.
18. Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Když není akumulátor používán, vyjměte ho z nářadí či nabíječky.
5. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS DÍLŮ

► Obr.1

1	Spoušť	2	Blokovací tlačítko	3	Ovládací panel
4	Zajišťovací tlačítko	5	Světlo	6	Otvor pro popruh
7	Odvzdušňovací ventil	8	Ohebná hadice	9	Adaptér
10	Kryt	11	Zátka plnicí přípojky	12	Akumulátor
13	Zásobník	14	Rukojeť s táhlem	15	Držák hadice
16	Přetlakový ventil	17	Ramenní popruh	-	-

POPIS FUNKCÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Nasazení a sejmutí akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Při nasazování akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na své místo. Není-li zcela zajištěn, uvidíte červený indikátor dle obrázku.

Chcete-li akumulátor sejmut, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

► **Obr.2:** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko 3. Akumulátor

⚠ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládejte jej správně.

Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím či akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu,

nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí

Při přehřátí nářadí či akumulátoru se nářadí automaticky vypne a světlo začne blikat. V takovém případě nechte nářadí a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nedostačující kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. V takovém případě vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte jej.

POZNÁMKA: Systém ochrany může fungovat lépe v závislosti na okolní teplotě nebo typu a stavu maziva.

Ochrana proti jiným závadám

Ochranný systém je také navržen i pro jiné příčiny, které by mohly nářadí poškodit, a umožňuje automatické zastavení nářadí. Když se nářadí dočasně pozastaví nebo přestane pracovat, proveďte veškeré následující kroky k odstranění příčin.

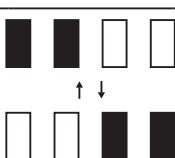
1. Restartujte nářadí jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
2. Nabijte akumulátor(y) nebo jej (je) vyměňte za nabitý (nabité).
3. Nechte nářadí a akumulátor(y) vychladnout.

Pokud se obnovou ochranného systému nedosáhne žádného zlepšení, obraťte se na místní servisní středisko Makita.

Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

► **Obr.3:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Kontrolky			Zbývající kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabíjte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

POZNÁMKA: První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

Používání spínače

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před vložením akumulátoru do náradí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud náradí nepoužíváte, zablokujte spoušť ve vypnuté poloze stisknutím zajišťovacího tlačítka ze strany „A“.

K zamezení náhodného stisknutí spouště je zařízení vybaveno zajišťovacím tlačítkem spouště. Náradí spustíte stlačením zajišťovacího tlačítka spouště ze strany „B“ a stisknutím spouště. Otáčky náradí se zvyšují zvyšováním tlaku na spoušť. Chcete-li náradí vypnout, uvolněte spoušť. Po použití vždy zamáčkněte zajišťovací tlačítko ze strany „A“. Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a poté zamáčkněte blokovací tlačítko. Jestliže chcete náradí v aretované poloze vypnout, stiskněte pro odjištění zcela spoušť.

► **Obr.4:** 1. Spínač 2. Blokovací tlačítko 3. Zajišťovací tlačítko

Rozsvícení předního světla

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje.

Stiskněte a podržte tlačítko změny režimu rychlosti pro rozsvícení světla. Stiskněte a podržte tlačítko změny režimu rychlosti znovu pro zhasnutí světla. Pokud s náradím nebudete manipulovat po dobu zhruba 60 sekund a motor nebude spuštěný, světlo se vypne.

► **Obr.5:** 1. Světlo 2. Tlačítko změny režimu rychlosti

POZOR: K očištění nečistot ze skla světla používejte suchý hadřík. Dbejte, abyste sklo světla nepoškrábali. Mohlo by dojít ke snížení svítivosti.

Ovládací panel

Pokud s náradím nebudete manipulovat po dobu zhruba 60 sekund, ovládací panel se vypne. Pokud ovládací panel nesvítí, ovládací panel se zapne stisknutím libovolného tlačítka nebo stisknutím spouště.

► **Obr.6:** 1. Tlačítko změny režimu rychlosti 2. Tlačítko „-“ 3. Tlačítko „+“ 4. Zobrazení režimu rychlosti 5. Displej počtu zdvihů pístu

Funkce detekování vzduchové kapsy

Pokud během provozu nedochází k dávkování maziva, bude displej počtu zdvihů pístu rychle blikat, aby vás na to upozornil.

► **Obr.7**

POZNÁMKA: Funkce detekování vzduchové kapsy je neaktivní při spouštění motoru nebo při změně rychlosti ovládáním spouště.

POZNÁMKA: Funkce detekování vzduchové kapsy nemusí fungovat správně v závislosti na okolní teplotě nebo typu a stavu maziva.

Výběr režimu rychlosti

POZOR: Režim rychlosti měňte až poté, kdy náradí dosáhne úplného klidu.

Rychlost dávkování lze nastavit na 4 režimy. Rychlost dávkování lze změnit stisknutím tlačítka změny režimu rychlosti. V režimu přednastaveného počítadla se mazivo dávkuje nastavenou rychlostí. V nepřerušovaném režimu lze nastavenou rychlost zvýšit nebo snížit pomocí spouště.

Režimy	Maximální průtok (ml/min)
1	145
2	220
3	290
4	350

► **Obr.8:** 1. Tlačítko změny režimu rychlosti 2. Zobrazení režimu rychlosti

Výběr provozního režimu

Toto náradí je vybaveno dvěma režimy: režimem přednastaveného počítadla a nepřerušovaným režimem. Použijte každý režim podle požadované práce.

Režim přednastaveného počítadla

Počet zdvihů pístu lze nastavit od [1] do [99]. Stiskem tlačítka „+“ nebo „-“ nastavte hodnotu na displeji počtu zdvihů pístu. Stisknutím a podržením kteréhokoli z těchto tlačítek se bude postupně zvyšovat nebo snižovat zobrazená číselná hodnota.

Během provozu se počet zdvihů pístu počítá na displeji počtu zdvihů pístu.

Nářadí se automaticky zastaví po provedení nastaveného počtu zdvihů pístu.

► **Obr.9:** 1. Tlačítko „+“ 2. Tlačítko „-“ 3. Displej počtu zdvihů pístu

POZNÁMKA: Když je nastavený počet zdvihů pístu 9 nebo méně, nářadí pracuje v režimu rychlosti 1 bez ohledu na nastavení rychlosti.

POZNÁMKA: I při provozu s režimem rychlosti 2, 3 nebo 4 se nářadí automaticky zpomalí, když zbývá pouze malý počet zdvihů pístu.

POZNÁMKA: Displej počtu zdvihů pístu pomalu bliká, když je provoz pozastaven. Zatímco displej počtu zdvihů pístu pomalu bliká, stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ přerušíte aktuální operaci a vrátíte se na obrazovku nastavení.

POZNÁMKA: Číslo na displeji počtu zdvihů pístu se nemění ihned po spuštění motoru díky funkci detekování vzduchové kapsy. Po uplynutí určité doby se zobrazí skutečný počet zdvihů.

POZNÁMKA: Počet zdvihů pístu se nepočítá, když je aktivována funkce detekování vzduchové kapsy.

POZNÁMKA: Dávkované množství maziva se může lišit v závislosti na prostředí použití nebo typu a stavu maziva.

Nepřerušovaný režim

Pokud jsou tlačítka „+“ a „-“ stisknuta současně v režimu přednastaveného počítadla, displej počtu zdvihů pístu se změní na „--“ a nářadí se přepne do nepřerušovaného režimu.

Do nepřerušovaného režimu můžete také přepnout stisknutím tlačítka „+“ z [99] nebo tlačítka „-“ z [1] v režimu přednastaveného počítadla.

Mazivo se bude dávkovat tak dlouho, dokud bude stisknuta spoušť.

► **Obr.10:** 1. Tlačítko „-“ 2. Tlačítko „+“ 3. Displej počtu zdvihů pístu

POZNÁMKA: Nářadí se automaticky zastaví, pokud je v provozu déle než 5 minut.

POZNÁMKA: Pokud jsou tlačítka „+“ a „-“ stisknuta současně v nepřerušovaném režimu, displej počtu zdvihů pístu se změní na naposledy zobrazený počet zdvihů pístu.

Přetlakový ventil

Pokud vnitřní tlak v nářadí přesáhne určitou úroveň, vypustí se mazivo z přetlakového ventilu, aby se tím snížil vnitřní tlak.

► **Obr.11:** 1. Přetlakový ventil

⚠ UPOZORNĚNÍ: Přetlakový ventil nesundávejte, ani na něm neprovádějte žádné úpravy.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nesundávejte kryt přetlakového ventilu. Mohlo by dojít k jejich vytrysknutí maziva z přetlakového ventilu a zasažení očí.

Funkce prevence neúmyslného opětovného spuštění

Nářadí se nespustí ani při vkládání akumulátoru při stisknutí spoušti.

Nářadí spustíte nejprve uvolněním spouště a následným stisknutím spouště.

Elektrická brzda

Toto nářadí je vybaveno elektrickou brzdou. Jestliže se opakovaně stane, že se nářadí nezastaví rychle po uvolnění spouště, nechejte provést servis nářadí v servisním středisku Makita.

SESTAVENÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Nainstalujte přiložené díly a komerčně zakoupené díly podle postupů v návodu k obsluze.

Vyjmutí a vložení zásobníku

Pokud chcete zásobník vyjmout, odšroubujte zásobník, jak je znázorněno na obrázku.

► **Obr.12:** 1. Zásobník

Pokud chcete zásobník instalovat, vložte zásobník do nářadí a následně jej zašroubujte opačným směrem.

► **Obr.13:** 1. Zásobník

Rukojeť s táhlem

POZOR: Netahejte za rukojeť s táhlem s utaženým ventilem odvzdušňovacího ventilu, když je na nářadí namontován zásobník. Ujistěte se, že je ventil odvzdušňovacího ventilu povolený. V opačném případě může dojít k poruše.

Při vkládání maziva do zásobníku vytáhněte rukojeť s táhlem.

► **Obr.14:** 1. Rukojeť s táhlem 2. Táhlo

Pro zajištění zcela vytažené rukojeti s táhlem vytáhněte rukojeť s táhlem tak daleko, než uvidíte drážku na táhle, a poté drážku zahákněte do šterbiny. Pro odjištění rukojeti s táhlem odhákne drážku, aby se táhlo mohlo pohybovat dopředu.

► **Obr.15:** 1. Drážka 2. Šterbina

⚠ UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že je rukojeť s táhlem pevně zajištěna. V opačném případě by mohlo by dojít k náhodnému odjištění a skřípnutí.

Držák hadice

Držák hadice lze připevnit na kteroukoli stranu nářadí pomocí šroubu.

► **Obr.16:** 1. Držák hadice 2. Šroub

Ramenní popruh

VAROVÁNÍ: Nikdy nepoužívejte otvory pro popruhy k nezamýšleným účelům. Ramenní pás používejte k nošení a provozování nářadí, ale nikdy nepoužívejte háček k jiným účelům, například jako ochranu před pádem z výšky. Jeho použití k jinému než zamýšlenému účelu může způsobit nehodu nebo zranění.

VAROVÁNÍ: Když nářadí přenášíte, držte je rukama i v případě, že používáte ramenní popruh. Přenášení nářadí pouze za pomoci ramenního popruhu způsobuje nestabilitu. Ramenní popruh se může uvolnit a nářadí může poté narazit na předměty nebo způsobit zranění.

Podle obrázku připevněte háčky ramenního popruhu k výstupkům s otvory pro popruh.

► **Obr.17:** 1. Ramenní popruh 2. Háček 3. Výstupek

PRÁCE S NÁŘADÍM

Doplnění maziva

POZOR: Pokud používáte zásobník se zbytky starého maziva, zásobník vyjměte a vyčistěte staré mazivo v souladu s částí o čištění maziva.

Mazivo lze nanášet následujícími způsoby:

Vložení (běžně dostupné) kartuše s mazivem do zásobníku

POZOR: Použijte kartuši s mazivem, jejíž okraj lze zaháknout na konec povrchu zásobníku.

1. Uvolněte odvzdušňovací ventil.

► **Obr.18:** 1. Ventil

2. Zcela vytáhněte rukojeť s táhlem a zajistěte ji.

► **Obr.19:** 1. Drážka 2. Táhlo 3. Rukojeť s táhlem

3. Vyjměte zásobník z nářadí.

► **Obr.20:** 1. Zásobník

4. Sejměte plastové víčko kartuše s mazivem a vložte kartuši s mazivem do zásobníku.

► **Obr.21:** 1. Kartuš s mazivem (běžně dostupná)
2. Krytka s jazýčkem

5. Odstraňte krytku s jazýčkem z kartuše s mazivem a poté ji vložte do zásobníku nářadí.

Existuje-li mezera mezi okrajem kartuše s mazivem a zásobníkem, našroubujte zásobník do nářadí tak, že jej zároveň budete tlačit dopředu.

► **Obr.22**

6. Uvolněte rukojeť s táhlem.

► **Obr.23**

7. Vypustěte vzduch, který se dostal do cesty průtoku maziva.

► **Obr.24**

8. Jakmile uvidíte, že z otvoru uniká mazivo, ventil odvzdušňovacího ventilu uzavřete.

► **Obr.25**

POZNÁMKA: Pokud nářadí není schopno dávkovat mazivo přesně, v cestě průtoku maziva může zůstat vzduch. Uvolněte odvzdušňovací ventil a vypustěte vzduch. (Viz část o odvzdušnění.)

Doplňování maziva do zásobníku z (běžně dostupného) hromadného zásobníku

1. Uvolněte odvzdušňovací ventil.

2. Zcela vytáhněte rukojeť s táhlem a zajistěte ji.

3. Vyjměte zásobník z nářadí.

Odjistěte rukojeť s táhlem a posuňte táhlo lehce dopředu.

4. Namočte špičku zásobníku do maziva a poté vytáhněte rukojeť s táhlem. Mazivo se natáhne do zásobníku.

► **Obr.26:** 1. Hromadný zásobník (běžně dostupný)

5. Zcela vytáhněte rukojeť s táhlem a zajistěte ji.

► **Obr.27**

6. Vložte zásobník do nářadí a následně odjistěte rukojeť s táhlem.

7. Vypustěte vzduch, který se dostal do cesty průtoku maziva.

8. Jakmile uvidíte, že z otvoru uniká mazivo, ventil odvzdušňovacího ventilu uzavřete.

POZOR: Při zajišťování rukojeti s táhlem se ujistěte, že je pevně zajištěna. Jinak může dojít k nechtěnému povolení rukojeti s táhlem a ze zásobníku vyteče mazivo.

POZOR: Otřete veškeré přebytečné mazivo, které ulpělo na zásobníku.

POZNÁMKA: Pokud nářadí není schopno dávkovat mazivo přesně, v cestě průtoku maziva může zůstat vzduch. Uvolněte odvzdušňovací ventil a vypustěte vzduch. (Viz část o odvzdušnění.)

Instalace plnicí spojky

1. Vyjměte zásobník z nářadí.

2. Oviňte pásku na utěsňování závitů kolem závitové části plnicí spojky (volitelné příslušenství nebo běžně dostupné).

3. Sejměte zátku plnicí přípojky. Připevněte plnicí spojku k plnicí přípojce.

4. Namontujte zásobník na nářadí.

5. Ujistěte se, že je ventil odvzdušňovacího ventilu utažený.

► **Obr.28:** 1. Zátka plnicí přípojky 2. Plnicí přípojka
3. Plnicí spojka (volitelné příslušenství nebo běžně dostupné)

Mazivo můžete do zásobníku doplnit pomocí plnicího čerpadla (běžně dostupného), které připojíte k hromadnému zásobníku.

1. Připojte plnicí spojku k přípojce plnicího čerpadla. (Rukojeť s táhlem je odjištěná.)

► **Obr.29:** 1. Plnicí spojka 2. Plnicí čerpadlo (běžně dostupné) 3. Spojka

2. Začněte čerpat pomocí plnicího čerpadla. Táhlou rukojetí s táhlem bude vytlačeno ven ze zásobníku s tím, jak se zásobník bude plnit mazivem.

► **Obr.30**

3. Odpojte plnicí spojku od spojky plnicího čerpadla.

4. Vypustěte vzduch, který se dostal do cesty průtoku maziva.

5. Jakmile uvidíte, že z otvoru uniká mazivo, ventil odvzdušňovacího ventilu uzavřete.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze nízkotlakou plnicí spojku (NPT 1/8"). Nikdy nepoužívejte vysokotlakou plnicí spojku. V opačném případě hrozí poškození nářadí a zranění.

UPOZORNĚNÍ: Při plnění mazivem pomocí plnicího čerpadla pevně podržte nářadí. Nářadí může spadnout a způsobit zranění.

POZOR: Když je vidět drážka na táhle, přestaňte plnit mazivo. Jinak může dojít k úniku maziva.

POZNÁMKA: Pokud nářadí není schopno dávkovat mazivo přesně, v cestě průtoku maziva může zůstat vzduch. Uvolněte odvzdušňovací ventil a vypustěte vzduch. (Viz část o odvzdušnění.)

Odvzdušnění

Pokud v cestě průtoku maziva zůstal vzduch, nebude nářadí moci dávkovat mazivo přesně. Vypustěte vzduch před každým použitím a také v případech, kdy se zdá, že nářadí nepracuje správně, protože je zavzdušněno.

1. Pokud chcete nářadí odvzdušnit, povolte odvzdušňovací ventil. Z otvoru odvzdušňovacího ventilu bude unikat vzduch.

2. Jakmile uvidíte, že z otvoru uniká mazivo, ventil uzavřete.

► **Obr.31:** 1. Ventil

VAROVÁNÍ: Při vypouštění vzduchu noste ochranné brýle.

UPOZORNĚNÍ: Otřete mazivo, které vyteklo z odvzdušňovacího ventilu, pomocí suchého hadříku nebo podobného materiálu. V opačném případě může dojít k jeho vysmeknutí a může způsobit zranění.

Dávkování maziva

V následujících případech je nutné očistit staré mazivo uvnitř nástroje ještě před použitím nářadí;

- Pokud nářadí používáte poprvé, nebo
- Pokud používáte typ maziva, který je odlišný od předchozího.

Pokud zásobník naplníte novým mazivem, nechte nářadí chvíli spuštěné, dokud nebude z adaptéru vytlačeno staré mazivo.

POZOR: Nepřipojujte adaptér k mazací hlavici, dokud nebude staré mazivo vyčištěno. Pokud dojde ke smísení různých typů maziv, může mazací schopnost klesnout.

POZNÁMKA: Nářadí bylo testováno v továrně a malé množství maziva v něm zůstává.

Pro dávkování maziva proveďte následující.

UPOZORNĚNÍ: Před zahájením práce vždy důkladně zkontrolujte režim rychlosti.

POZOR: Před připojením adaptéru k mazací hlavici se vždy ujistěte, že nářadí dávkuje mazivo správně.

POZOR: Adaptér k mazací hlavici nepřipojujte silou.

POZOR: Při práci na vyvýšených místech pečlivě zkontrolujte, zda pod vámi nikdo není.

1. Před připojením adaptéru a mazací hlavici otřete. Zatlačte adaptér přímo na mazací hlavici.

2. Stisknutím spouště začnete dávkovat mazivo.
► **Obr.32**

3. Jakmile s dávkováním maziva skončíte, sejměte adaptér z mazací hlavice. jemně naklopte adaptér, aby došlo k úniku vnitřního tlaku, a poté adaptér vyjměte z mazací hlavice.

Otřete mazivo z adaptéru a z mazací hlavice.

POZOR: Nenechávejte nářadí v provozu ani po vyčerpání zásoby maziva. Může se tak zkrátit životnost nářadí.

POZNÁMKA: Pokud nářadí není schopno dávkovat mazivo přesně, v cestě průtoku maziva může zůstat vzduch. Uvolněte odvzdušňovací ventil a vypustěte vzduch. (Viz část o odvzdušnění.)

POZNÁMKA: Pokud se zvýší vnitřní tlak, když není spoušť zcela stisknutá, spustí se systém ochrany a motor se zastaví, i když nářadí nedosáhlo maximálního provozního tlaku. Za účelem vstříkovaní maziva pod tlakem stiskněte spoušť zcela.

POZNÁMKA: Nářadí se automaticky zastaví, pokud je v provozu déle než 5 minut.

V případě, že nářadí přesně nedávkuje mazivo

Pokud nářadí není schopno dávkovat mazivo přesně, v trase průtoku maziva může zůstat vzduch. Vytěsněte vzduch následujícím postupem.

1. Uvolněte odvzdušňovací ventil.

► **Obr.33:** 1. Ventil

2. Vypustěte vzduch, který se dostal do cesty průtoku maziva.

► **Obr.34**

3. Jakmile uvidíte, že z otvoru uniká mazivo, ventil odvzdušňovacího ventilu uzavřete.

► **Obr.35**

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Čištění maziva

Pokud nářadí ukládáte nebo používáte zásobník, ve kterém jsou zbytky maziva, vyjměte zásobník a vyčistěte staré mazivo podle následujících kroků.

1. Uvolněte odvědušňovací ventil.
2. Zcela vytáhněte rukojeť s táhlem a zajistěte ji.
3. Vyjměte zásobník z nářadí.
4. Odjistěte rukojeť s táhlem. Držte rukojeť s táhlem a pomalu rukojeť s táhlem posouvejte směrem kupředu, abyste ze zásobníku mazivo vytlačili.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Ruku stále držte na rukojeti s táhlem. V opačném případě může dojít k náhlému vytlačení maziva.

POZOR: Zamezte tomu, aby se dovnitř zásobníku dostal prach. Prach může nářadí ucpat.

POZOR: Vnitřek zásobníku čistěte jednou za tři měsíce.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Adaptér
- Ohebná hadice 600/1200
- Ramenní popruh
- Adaptér s pojistkou
- Úhlový adaptér
- Prodlužovací trubka
- Plnicí spojka
- Spojka
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Výměna adaptéru

Povolte a sejměte starý adaptér pomocí dvou klíčů tak, jak je znázorněno na obrázku, a nový adaptér bezpečně utáhněte.

► Obr.36

POZNÁMKA: Při výměně adaptéru oviňte závitovou těsnicí pásku kolem závitové části hadice.

Výměna ohebné hadice

Povolte a sejměte starou ohebnou hadici pomocí klíče tak, jak je znázorněno na obrázku, a bezpečně utáhněte novou ohebnou hadici.

► Obr.37

⚠ UPOZORNĚNÍ: Zároveň vyměňte pryžový prstenec připevněný k připojovací části nové ohebné hadice. Jestliže vyměníte ohebnou hadici, ale nikoliv pryžový prstenec, případně použijete starý pryžový prstenec, může docházet k úniku maziva a následně zraněním.

Spojka

Volitelné příslušenství

Pouze pro nářadí, které se vztahuje na zásobník typu A

POZNÁMKA: Typ zásobníku se liší v závislosti na zemi.

Při použití kazety, která je kompatibilní se šroubem M20, připojte spojku.

1. Vyjměte zásobník typu A.
2. Odšroubujte šroub a poté sejměte objímku.
► Obr.38: 1. Zásobník typu A 2. Objímka 3. Šroub
3. Nainstalujte spojku a šroubovací kazetu otočením ve směru šipky.
► Obr.39: 1. Spojka 2. Šroubovací kazeta

POZNÁMKA: Při použití šroubovací kazety není zásobník potřeba. Upevněte šroubovací kazetu tak, jak je.

Adaptér s pojistkou

⚠ UPOZORNĚNÍ: Dávejte pozor, abyste si v adaptéru s pojistkou neskřípli prst.

Chcete-li připojit adaptér s pojistkou k mazací hlavici, zvedněte palcovou páčku a nasuňte adaptér na armaturu. Zatlačte a přidržte adaptér, aby se pevně spojil s armaturou mazací hlavice. Pak stisknutím palcové páčky zajistíte spojení.

► Obr.40: 1. Palcová páčka 2. Mazací hlavice

Postup sestavení adaptéru s pojistkou naleznete v části popisující výměnu adaptéru.

Úhlový adaptér

⚠VAROVÁNÍ: Úhlový adaptér používejte při práci ve stísněných prostorech, kde musí být ohebná hadice ohnuta v ostrém úhlu. Používání nářadí s ostře ohnutou ohebnou hadicí může poškodit nebo deformovat hadici a způsobit zranění.

Když montujete úhlový adaptér, zatlačte adaptér nářadí přímo do úhlového adaptéru.

► **Obr.41: 1.** Úhlový adaptér

POZNÁMKA: Úhlový adaptér se doporučuje pro vstřikování maziva poměrně nízkým tlakem, např. při výměně starého maziva ve spojích nebo kluzných částech těžkých strojů a vozidel.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže zařízení. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Problém	Pravděpodobná příčina (porucha)	Náprava
Z nářadí nevytéká mazivo	V cestě průtoku maziva zůstává vzduch.	Pokud chcete nářadí odvzdušnit, povolte odvzdušňovací ventil.
	Odvzdušňovací ventil je povolený.	Utáhněte odvzdušňovací ventil.
	Konzistence maziva je vysoká.	Použijte mazivo NLGI č.0 – č.2.
	Mazivo je měkké vlivem vysoké okolní/skladovací teploty.	Před použitím maziva buď zvýšte rychlost dávkování, nebo mazivo ochlaďte.
	Mazivo je tvrdé vlivem nízké okolní/skladovací teploty.	Před použitím maziva buď snižte rychlost dávkování, nebo mazivo zahřejte.
	Je obtížné zvýšit tlak.	Upravte rychlost dávkování.
	V nářadí není žádné mazivo.	Doplňte mazivo do nářadí.
Nelze táhnout za rukojeť s táhlem.	Odvzdušňovací ventil je utažený.	Uvolněte odvzdušňovací ventil.
Mazivo uniká z adaptéru.	Port vstřikování maziva (mazací hlavice) je opotřebovaný, poškozený nebo zaprášený.	Port vstřikování maziva (mazací hlavici) vyčistěte nebo vyměňte.
	Adaptér je opotřebovaný.	Vyměňte adaptér.
Při vytěsňování vzduchu nevychází z odvzdušňovacího ventilu mazivo.	Odvzdušňovací ventil není dostatečně povolený.	Ještě více odvzdušňovací ventil povolte.
	Mazivo je tvrdé.	Mohlo již dojít k vytěsnění vzduchu. Utáhněte odvzdušňovací ventil, namontujte akumulátor a zapněte nářadí, pak zkontrolujte, zda z nářadí vytéká mazivo.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885B07-970
EN, PL, HU, SK,
CS, UK, RO, DE
20250403